

Tisztelt Érdeklődő,

KOMATSU targoncát üzemeltető partnereinknek készséggel megküldjük a típust érintő gépkönyv teljes változatát.

Kérjük igényét jelezze az
info@pagatgold.hu
e-mail címünkön.

Köszönettel:

a Pagát csapata.

www.pagatgold.hu

1. fejezet

BEVEZETÉS – ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

TARTALOM

1.1 – BEVEZETÉS	2
1.1.a Általános leírás.....	2
1.1.b Közönségszolgálat.....	2
1.1.c Pótalkatrészek.....	3
1.1.d Garanciakártya.....	3
1.1.e Hogyan használjuk a kézikönyvet.....	3
1.2 – VONATKOZÓ SZABVÁNYOK	4
1.3 – ROBBANÁSVESZÉLYES TERÜLETEK	4
1.4 – SZOKVÁNYOS HASZNÁLAT ÉS ALKALMAZÁSI TERÜLETEK	4
1.5 – ALKALMAZÁSI TILALMAK	5
1.6 – A TARGONCA LEÍRÁSA	6
1.6.a Tartozékok rögzítése.....	6
1.6.b A targonca módosítása.....	6
1.7 – A TARGONCA SZÁLLÍTÁSA	7

1.1 – BEVEZETÉS

1.1.a – Általános leírás

FONTOS:

A targonca működtetése előtt gondosan olvassa el a figyelmeztetéseket

- Sok baleset származik az ismeretek hiányából, vagy azért, mert a biztonsági utasításokat nem tartották be a targonca működtetése vagy karbantartása során.
- A targoncát csak megfelelően kiképzett személyzet működtetheti. A személyzet betanításával kapcsolatos igényekkel forduljon a helyi forgalmazóhoz.
- A targonca helyes működtetéséhez és balesetek elkerüléséhez a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania a jelen kézikönyvben és a „Biztonsági előírások ipari emelővillás targoncák használatánál” című mellékelt kiadványban, valamint a targoncára rögzített adattáblákon szereplő összes óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket.
- A targonca csak a használati utasításban meghatározott előírásoknak megfelelően használható.
- A gyártó cég elhárít magáról minden felelősséget embereknek okozott balesetekért vagy sérülésekért vagy tárgyi károkért, amelyek abból származnak, hogy a felhasználók nem tartják be a jelen kézikönyvben és a „Biztonsági előírások ipari emelővillás targoncák használatánál” c. kiadványban rögzített biztonsági előírásokat.
- A jelen kézikönyvet és a „Biztonsági előírások ipari emelővillás targoncák használatánál” c. kiadványt a targoncán kell gondosan őrizni, könnyen hozzáférhető módon.
- A jelen kézikönyvben néhány ábra a targoncát védőberendezései (védőszerkezetek, burkolat, stb.) nélkül mutatja, annak érdekében, hogy a magyarázat érthetőbb legyen.
Ne használjuk a targoncát ezek nélkül a védőberendezések nélkül. Karbantartási munkákat KIZÁRÓLAG képzett technikusok végezhetnek.

1.1.b – Vevőszolgálat

- Bizonyos típusú javítási és karbantartási munkák elvégzésére forduljunk a helyi forgalmazóhoz megfelelő felszereléssel és eredeti pótalkatrészekkel rendelkező szakképzett technikusért.

1.1.c – Pótalkatrészek

- Csak a gyártó cég által készített eredeti pótalkatrészeket használjunk. Idegen pótalkatrész használata érvényteleníti a garanciát és az üzemeltető viseli a teljes felelősséget minden balesetért, ami az idegen pótalkatrészek használatából származik.

1.1.d – Garanciakártya

- Minden targonca garancia-füzettel, kerül szállításra, amely tartalmazza a garanciális szerviz alapját képező szabványok leírását, a szerviz-naplót és a szállításra/átvételre vonatkozó nyilatkozatot.

1.1.e – Hogyan használjuk a kézikönyvet

- Ez a kézikönyv különböző témákkal foglalkozó fejezetekre oszlik. Minden fejezet elején tartalomjegyzék van a tanulmányozás megkönnyítésére, a fejezet száma pedig ismétlődik az egyes oldalak jobb vagy bal alsó sarkában. Az oldal felső része a fejezet tárgyának címét tartalmazza.
A következő jeleket használjuk a kézikönyvben szereplő biztonsági figyelmeztetéseknél:

VESZÉLY EMBEREKRE

Ha nem tartják be az ezzel a jellel jelzett utasításokat vagy ezek valamelyikét, ez komolyan veszélyeztetheti a vezető vagy a karbantartó személyzet biztonságát.

VESZÉLY A TARGONCÁRA

Ha nem tartják be az ezzel a jellel jelzett utasításokat vagy ezek valamelyikét, ez komolyan veszélyeztetheti a targoncát és egyes esetekben érvényteleníti a garanciát.

FONTOS INFORMÁCIÓ

Ez a jel fontos információt jelez a vezető számára.

LÁSD A MEGFELELŐ SZAKASZT

Ez a jel azt jelzi, hogy a témát egy másik szakasz tárgyalja.

1.2 – VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Ez a targonca megfelel a 98/37/EGK emelővillás targoncákra vonatkozó Gépészeti Irányelveinek, az EN 1726-1 szabványokkal együtt (10.000 kg vagy ennél kisebb teherbírású targoncákra és 20.000 N vagy ennél kisebb teherbírású traktorokra). Megfelel az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó 89/336/EGK irányelveknek és az emelővillás targoncákra vonatkozó ezt követő módosításoknak, az EN 12895 szabvánnyal együtt.

Megfelel a zajszintre vonatkozó EN 12053 sz. szabványnak is (<70 dB).

1.3 – ROBBANÁSVESZÉLYES TERÜLETEK

VESZÉLY: Soha ne használjuk a targoncát olyan területeken, ahol gázok, gőzök vagy gyúlékony és robbanékony porok jelenléte miatt robbanásveszély áll fenn. Robbanásveszélyes területen működő targoncák különleges kialakításúak, speciális EU konformitási jelük van és külön használati és karbantartási utasításuk.

1.4 – SZOKVÁNYOS HASZNÁLAT ÉS ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Az emelővillás targonca csak viszonylag stabil terhek emelésére szolgál. Villái fel tudnak emelni és szállítani mindenféle terhet, amelynek súlya és terhelési középpontja a teherbírású kártyán jelzett paramétereken belül van (lásd a műszaki adatokat).

A targonca csak ilyen műveletekre használható.

Normál üzemi körülményeknek tekinthetők az alábbiak:

- A targonca üzemeltetése (mozgatás és/vagy emelés) olyan felületen, amely aránylag szilárd, sima, lapos és megfelelően elő van készítve.
- A targonca üzemeltetése úgy, hogy a teher középpontja többékevésbé a targonca hosszanti középvonalának síkjába esik.
- A targonca vezetése hátrahajtott oszloppal és lehetőség szerint leengedett teherrel.

Ha a fenti feltételeket nem tartják be, az üzemeltetőt terheli a teljes felelősség az embereken okozott sérülésekért és/vagy tárgyi károkért és a garancia érvénytelenné válik.

A következő esetek nem tekinthetők normális üzemi körülményeknek, mert a targonca véletlen felborulását okozhatják:

- Túl gyors vezetés a kanyarokban.
- Hirtelen fordulat megtétele nagy sebességnél.
- Vezetés felemelt teherrel.
- Vezetés és fordulás meredek lejtőn és emelkedőn.

- Lengő teher szállítása, vagy ha a terhelési középpont jelentősen eltolódott a targonca hosszanti síkjának középvonalától.
- A tehernek emelkedő/lejtő irányába való szállítása meredek emelkedőnél és lejtőknél.
- Az emelőkar előre hajtása felemelt teher mellett.
- Haladás egyenetlen úton ((egyenetlen felületek, lejtős vagy puha talaj).
- A targonca túlterhelése.
- Ütközés rögzített és/vagy mozgó objektumokba.
- A terhelési középpont eltévesztése.

1.5 – ALKALMAZÁSI TILALMAK

- Ne üzemeltessük a targoncát porral telített környezetben, ahol robbanásveszély állhat fenn.
- Ne üzemeltessük a targoncát sós környezetben, ami idővel az elektromos és elektronikus alkatrészek meghibásodását okozhatja korrózió által.
- Ne üzemeltessük a targoncát nehéz körülmények között (szélsőséges klíma, hűtőházak, erős mágneses terek, stb.), amelyek különleges óvintézkedéseket igényelnek. Ilyen esetben forduljunk a helyi forgalmazó céghez.
- Ne üzemeltessük a targoncát a „védő drótrács” vagy a „pót-rács” nélkül, amikor szükséges, megakadályozva, hogy kis tárgyak hulljanak át a tetőn.
- Ne üzemeltessük a targoncát a következő klimatikus határokon kívül.
 - Átlagos környezeti hőmérséklet folyamatos üzemnél.....+25°C
 - Maximális környezeti hőmérséklet.....+40°C
 - Minimális környezeti hőmérséklet normális körülmények között belső térben működő targoncáknál..... +5°C
 - Minimális környezeti hőmérséklet normális körülmények között külső térben működő targoncáknál.....-20°C
 - Magasság.....2000 m-ig
 - Relatív nedvesség.....30-95% között (kondenzáció nélkül)

1.6 – A TARGONCA LEÍRÁSA

Erre az emelővillás targoncára jellemző a vezető ülés és a kinyúló villakarok.

Ez a típus a következő tartozékokkal látható el:

- oldalmozgató készülékek
- villakitoló készülékek
- csipeszek vagy fogók
- billentő készülékek
- speciális teherhordó készülékek (pl. teherhordó túske)

FONTOS: Tartozék használatához lépjen érintkezésbe a helyi forgalmazóval, aki felszereli azt, kipróbálja és kiigazítja a teherbírasi adattáblákat. Tartozék felszerelése külön teherbírasi adattáblát igényel. A tartozéknak azonosító adattáblával is kell rendelkeznie.

FONTOS: „Darugém” módosítja a targonca eredeti használatát, amely nem tud szabadon lengő függő terheket kezelni. A targonca darugémmel való felszerelése külön engedélyezést és EU-konformitási igazolást igényel. Lépjen érintkezésbe a helyi forgalmazóval.

1.6.a – Tartozékok rögzítése

- A tartozékokat a szolgáltatott utasítások szerint rögzítse.

1.6.b – A targonca módosítása

- Ha a targoncát nem szokványos használatra módosítani kell, lépjen érintkezésbe a forgalmazóval.

FONTOS: SOHA ne módosítsa a targoncát a gyártó cég előzetes engedélye nélkül, amihez lépjen érintkezésbe a forgalmazóval.

1.7 – A TARGONCA SZÁLLÍTÁSA

- Mielőtt a targonca elhagyja a gyárat, a gyártó cég ellenőrzi és kipróbálja. A forgalmazónak további ellenőrzéseket kell végezni a targonca szállítása előtt.
- A szállítás után ellenőrizendő, hogy az összes megrendelt tartozékok leszállításra kerültek, a következő dokumentációkkal együtt:

- A.** 1 Használati és karbantartási utasítás;
- B.** 1 "Biztonsági előírások ipari emelővillás targoncák használatánál" című kézikönyv;
- C.** 1 EU-konformitási jel;
- D.** 1 garanciafüzet.

FONTOS: Ha a targoncát tartozékokkal és egyéb szerelvényekkel szállítják, a megfelelő használati és karbantartási utasításnak ezekhez is mellékelve kell lennie.

FONTOS: Az **A-B-C-D** kísérő okmányokat gondosan meg kell őrizni a targonca egész élettartama alatt.

E követelmények teljesítésének ellenőrzése után igazoljuk vissza a szállítónak, hogy mindezeket megkaptuk.

2. fejezet

BIZTONSÁG

TARTALOM

2.1 – BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	2
2.1.a Általános biztonsági előírások.....	2
2.1.b Biztonsági előírások, ha a targonca felborul	3
2.1.c Biztonsági előírások a targonca működtetéséhez	4
2.1.d Biztonsági előírások anyagutánpótlásra.....	5
2.1.e Biztonsági előírások a gumibroncsok felfújásához	5
2.2 – A FIGYELMEZTETŐ ADATTÁBLÁK HELYEI	6
2.2.a Az adattáblák leírása.....	7
2.3 – A TARGONCA BIZTONSÁGOSSÁGA	8
2.3.a Érzékelő a vezetőülésben.....	8
2.3.b Kézifék mikrokapcsolója.....	8
2.3.c Műveleti sorrend ellenőrzése.....	8

2.1 – BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FONTOS

Alább a feltétlenül betartandó biztonsági előírások listájának egy része látható. Ezek az előírások egy részét képezik a targoncával együtt szállított "**Biztonsági előírások ipari emelővillás targoncák használatánál**" című kiadványban leírt szabványoknak, de nem helyettesítik őket.

2.1.a – Általános biztonsági előírások

- Nem szabad engedni, hogy a targoncát szakképzetlen, gyakorlatlan vagy illetéktelen személy használhassa.
- Ne szereljünk semmilyen tartozékot a targoncára, ha azt nem a gyártó cég szállította vagy nincs általa jóváhagyva.
- A targoncát mindig jó állapotban kell tartani, ami előfeltétele a kockázat minimalizálására.
- A figyelmeztető jelzéseket a targoncán tartsuk jó állapotban és cseréljük ki őket, ha megsérülnek.
- Olvassuk el gondosan és tartsuk be a targoncára vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy elég szabad tér álljon rendelkezésre a targonca fölött.
- Ne parkoljunk a targoncával tűzcsapok vagy vészkijáratok előtt vagy bárhol, ahol akadályozhatja a forgalmat.
- Ne használjuk a targoncát, ha sérülés vagy törés jeleit mutatja és nem használható biztonságosan. Ebben az esetben a targoncával le kell állni, parkolni kell és értesíteni a karbantartási ellenőrt.
- Figyeljünk a nagyfeszültségű légvezetékek magasságára. Tartsuk be az illetékes hatóságok által meghatározott biztonságos távolságot.
- Soha ne emeljük a terhet a villának csak egyik ágával.
- A villának a teher középpontjába való bevezetésével emeljük fel. Haladás olyan teherrel, amely elöl vagy oldalt nincs kiegyensúlyozva, veszélyeztetheti a targonca stabilitását.
- Győződjünk meg róla, hogy a terhet alátámasztó felület elbírja a súlyt.
- Mindig viseljük védőöltözetet az érvényes rendelkezéseknek megfelelően.
- Ne haladjunk a targoncával egyenlőtlen vagy torlódott talajon vagy lépcsőkön.
- Ne haladjunk a talajtól 300 mm-nél magasabbra emelt teherrel és NEM hátradöntött oszloppal.
- Ne forduljunk meg és ne rakodjunk lejtőn.
- Ne lépjük túl a megfelelő adattáblákon feltüntetett teherbírási határt.
- Mindig használjuk a kezelő biztonsági berendezéseit (pl. biztonsági öv, stb.)

2.1.b – Biztonsági előírások, ha a targonca felborulna

Ha a targonca helytelen manőver miatt borulni kezdene, kövessük gondosan az alábbi utasításokat

- a) Ne hagyjuk el a targoncát.
- b) Maradjunk biztonságosan az ülésben, fogjuk meg a kormánykereket és lábunkat tartjuk szilárdan a padlón.
- c) Fejünket hajtsuk előre, testünket pedig a targonca dőlésével ellenkező irányba mozdítsuk.
- d) Ha a targonca felborul, mielőtt kimászunk, várjuk meg, amíg stabil helyzetbe kerül.

WWW.KOMATSUTARGONCA.HU - PAGÁT GOLD ZRT

2.1.c – Biztonsági előírások a targonca üzemeltetéséhez

- Bízunk abban, hogy a targonca biztonságos és megbízhatóan működik.
- Ismerkedjünk meg a targoncával úgy, hogy üzemzavarait pontosan le tudjuk írni, ezzel segítve a karbantartó technikusokat. Képzett és illetékes targoncavezetőknek jól kell ismerniük a targonca vezérlését és funkcióit.
- Minden üzemzavart (szokatlan zajok, szivárgás, stb.) azonnal jelezni kell, mert sokkal nagyobb hiba keletkezhet belőle, ha nem törődünk vele.
- Végezzük el a „Napi ellenőrzés” c. fejezetben szereplő ellenőrzéseket.

FONTOS:

Minden olaj és/vagy akkumulátorsav szivárgást jelenteni kell, mert ezek veszélyes és környezetszennyező anyagok.

FIGYELEM:

Ha égett szag érezhető, állítsuk le a targoncát, kapcsoljuk ki a motort és húzzuk ki az akkumulátor dugaszát.

2.1.d – Biztonsági utasítások anyag-utánpótlásnál

Hidraulika-olaj

- **Kerüljük az érintkezést a bőrrel.**
- Gőzeit ne lélegezzük be.
- SOHA ne öntsünk ki olajokat, mert szennyezik a vizeket. Össze kell őket gyűjteni és előírt tartályokban gyűjtőközpontba kell szállítani.
- Mindig védőöltözetet kell viselni, ha a targoncán karbantartási munkákat végeznek (kesztyűk, szemüveg, stb.), hogy megakadályozzuk olajnak a bőrrel való érintkezését.

VESZÉLY:

Rendkívül veszélyes, ha hidraulika-olaj nyomás alatt kiszivárog és behatol a bőrbe. Ilyen esetben azonnal orvoshoz kell fordulni.

VESZÉLY:

Nagy nyomás alatt kilövellő olaj behatolhat a bőrbe. Esetleges szivárgások felderítésére használjunk egy darab kartonpapírt.

Akkumulátorsav

- Gőzét ne lélegezzük be, mert mérgező.
- Megfelelő védelmet kell alkalmazni a bőrrel való érintkezés megakadályozására.
- Ha akkumulátorsavval érintkezés történik, bő vízzel kell öblíteni, mert maró hatású.
- Győződjünk meg arról, hogy az akkumulátortöltő területek megfelelnek a robbanékony gázok keveredésével kapcsolatos törvényes előírásoknak.
- Töltésnél vagy a töltőhelyiségben ne dohányozzunk és ne használjunk nyílt lángot vagy fényt az akkumulátortól 2 méternyi sugarú körön belül.

FONTOS:

További információkat lásd az akkumulátorhoz mellékelt használati utasításban.

2.1.e – Biztonsági előírások gumiabroncsok felfújásánál

- Az abroncsokat ellenőrizzük a gyártó cég által szolgáltatott karbantartási műveleti ütemterv szerint.
Ellenőrizzük a gumiabroncsok nyomását és kopását. Soha ne lépjük túl a megadott nyomást.

Az abroncs felfújásánál mindig oldalt álljunk, sohasem előtte a robbanásveszély miatt.

2.2 – A FIGYELMEZTETŐ ADATTÁBLÁK HELYEI

WWW.KOMATSUTARGONCA.HU - PAGÁT GOLD ZRT

Jelmagyarázat

- 1** Villa biztonsága
- 2** Ülés biztonsági övét rögzíteni
- 3** A targonca felemelésének pontjai
- 4** Vezetés teherrel
- 5** Tilos használat

6 Figyelmeztetés a kerékanyák ellenőrzésére

7 Figyelem! Ne terheljük túl!

2.2.a – A táblák leírása

Ez a jel azt mutatja, hogy nem szabad a felemelt villa alá lépni, ott tartózkodni vagy utast szállítani.

Fehér alapú tábla vörös tiltó jellel, fekete rajzzal.

Ez a jel arra utal, hogy vezetés alatt a biztonsági övet be kell kapcsolni. Sárga alapú tábla fekete rajzzal.

Ez a jel a szemes csavar rögzítési pontját mutatja a targonca felemeléséhez. Sárga alapú tábla fekete rajzzal.

Ez a jel azt mutatja, hogy nem szabad felemelt teherrel vezetni. Fehér alapú tábla fekete szegéllyel és rajzzal, vörös X-jellel.

Ezt a táblát a targonca üzembe helyezése után a technikus eltávolítja.

Ez figyelmezteti az üzemeltetőt, hogy addig ne használja a targoncát, amíg azt a gyártó cég technikusa üzembe nem helyezte.

Vörös alapú tábla fekete szöveggel.

Ezt a címkét a technikus eltávolítja, miután a targoncát üzembe helyezte. A következő információkat tartalmazza:

A kerékanyákat utána kell húzni a következő ütemezés szerint:

Mielőtt a targoncát üzembe helyezik:

Minden 10 üzemóra után az első karbantartásig.

Karbantartás után 100 üzemóránként.

(Lásd a forgató nyomaték értékeire vonatkozó szerviz-utasításokat.)

Fehér alapú tábla vörös szöveggel.

Ez a tábla azt jelzi, hogy a villát nem szabad túlterhelni.

Hivatkozás a teherbírasi táblára.

Fekete alapú tábla fehér szegéllyel és szöveggel.

2.3 – A TARGONCA BIZTONSÁGOSSÁGA

A targonca úgy van kialakítva, hogy maximális biztonságot nyújtson a vezetőnek és minimális kockázatot a targonca károsodására. A targonca a következő biztonsági berendezésekkel van ellátva:

2.3.a – Érzékelő a vezetőülésben

- A szenzor az ülésen van elhelyezve és akkor működik, ha a vezető benne ül a vezetőülésben.

Ennek a szenzornak a működése teszi lehetővé a targonca működését.

2.3.b – Kézifék mikrokapcsolója

- A mikrokapcsoló megakadályozza a targonca működését a motorok energiaellátásának megszakításával, amikor a kéziféket működtetjük.

2.3.c – Műveleti sorrend ellenőrzése

- Az elektronikus rendszer ellenőrzi a műveletek sorrendjét. Riasztójelet ad, ha a targonca lenyomott gyorsító pedállal indul és az emelő kar működésben van.

WWW.KOMATSUTARGONCA.HU - PAGÁT GOLD ZRT